ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

№ 4 2003

© 2003 г. Э.А. УМАРОВ

МАХМУД КАШГАРСКИЙ О СОГЛАСНОМ "Г"

В тюркологии существует мнение, что согласный "г" является производным от "к" [Серебренников Гаджиева 1979 35] Изучение "Дивана луғат-ит турк" Махмуда Кашгарского показывает что согласный "г" как и "к" существовал еще в древнетюркский период Согласный "к" ученый называет "кяфи ас-сулбати" («сильный "к"»), "г" – "кяфи ар-рақиқа" («слабый "г"») Из этого можно сделать вывод что Махмуд Кашгарский впервые в XI в предпринял попытку классификации согласных "к" и "г" по произношению выделив сильные и слабые Он пишет, что в словах *кесак* "кусок сухой глины", *эшук* 'дверь употреблен 'кяфи ас-сулбати" Фонетическая структура *кесак* и *эшук*, а также значение арабского слова *сулба* "сильный" дает основание считать, что под данным термином подразумевается сильный 'к" Махмуд Кашгарский пишет, что в словах *ўлуг* "мертвый", *тириг* "живой" употреблен "кяфи ар-рақиқа" Слова в "Диване" *ўлуг, тириг* и арабский *рақиқ* "слабый" дают основание утверждать что под "кяфи ар-рақиқа" в словаре подразумевается слабый "г"

Термин "кяфи ас-сулбати" встречается в следующих словарных статьях

كُوكْ (251 4)[1] би-л-кафи ас-сулбати ас-самъау

кўк – с "сильным" "к" "небо"

يِيكْ (253 15) би-л-кафи ас-сулбати ал-мигзалу

йик с "сильным" "к" "веретено"

В "Дивану луғат-ит турк" термин "кяфи ар-рақиқа" встречается в следующих словарных статьях

اَزرْلِكْ (44 4) ал-хашабу аллази йудау аланҳи ас-саржу ва саҳибу-с-саржи нузкару би-л-кафи ар-рақиқати

эзарлик подставка (доска), на которую ставится свеча, владелец светильника обозначается слабым кяфом *эзарлиг*

اُكُرلُكْ (44 5) а-мавдаъу аллази йужъалу аз зуҳну ва саҳибуҳи би-л-каф ар-рақиқати

угурлук место для масла владелец (масла) обозначается слабым кяфом *угурлуг*

كُوكْ (250 10) би-л-кафин рақиқатин арузу аш-шиъри

гог со слабым кяфом, аруз стиха (т е просодия)

اَتكْلِكْ بُوزْ (44 8) аи кирбасун муаддун ли йуғаҳаза минҳу аз-зайл ва ас-савбу иза жуила мавсуфан би-зайли иуқалу лаҳу *этаклик тўн* аи савбун ва ас-савбу зу зайлин би-л кафин рақиқати

---

[1] Примеры приведены из книги [Divanu 1990], цифры в скобках означают страницу и строку

этаклиқ бӯз – бязь для подола подол одежды называется *этаклиг тӯн*, кяф слабый т е "г"

أَشْكَلِكْ بَرجِنْ (44 14) ай дибажун муаддун ли йуттаҳаза минҳу ад-дисару ва саҳибуҳу би-л-кафи рақиқати

эшуклик баржин – парча для верхней накидки, ее владелец обозначается слабым кяфом – *эшуклиг*

В вышеприведенных примерах легко заметить что Маҳмуд Кашгарский особо подчеркивает что аффикс *-лиг* в словах *этаклиг, эшуклиг* передает значение обладания

Существование "г" отмечается и в памятнике XIV в "Ат туҳфатуз закияту филлуғат-ит туркия" ("Изысканный дар тюркскому языку") Если согласный 'к' упоминается в составе 19 букв тюркского алфавита [Муталлибов 1968 9] то фонема "г" именуется специальным термином "кяф ал-маъқуда" Издатели "Изысканного дара тюркскому языку" этот согласный переводят на русский язык как "кяф связанный' [Фазылов, Зияева 1978 20]

Данные Маҳмуда Кашгарского наводят на мысль, что согласный "г" существовал еще в XI в и что "к" и "г" в древнетюркском различались по произношению сильному/слабому, а не по звонкости/глухости как принято в современных грамматиках тюркских языков

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Муталлибов 1968 – Ат туҳфатуз закияту фил-луғат-ит туркия Таржимон ва нашрга тайёрловчи С Муталлибов Тошкент, 1968

Серебренников, Гаджиева 1979 – В Серебренников Н Гаджиева Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков Баку, 1979

Фазылов, Зияева 1978 – Изысканный дар тюркскому языку // Э И Фазылов, М Т Зияева Введение, лексико-грамматический очерк, перевод, глоссарий грамматический указатель Ташкент 1978

Divanu 1990 – Divanu lûgat-it turk Kaşgarlı Mahmud Tıpkıbasım Faksimile Ankara 1990